

Опечатка — Lurkmore



В эту статью нужно добавить как можно больше примеров опечаток с далеко идущими последствиями.

Также сюда можно добавить интересные факты, картинки и прочие кошерные вещи.

«— Это Бля Агапова!

— Здравствуй, Бля Агапова, хуле ты хотела? — Ой, простите, Елена Вячеславовна, я вместо «Ю» нечаянно «Б» поставила... :-[— Да ничего страшного, я в слове «что» тоже опечаталась...

»

—  391177

«Errare humanum est »

— *Сенека старший, Controversiæ (IV:3)*

Опечатка, очепятка (рас. датск. *Tyrkfejl*) — **неперднамеренная** ошибка наборщика или машинистки, проникшая в массовую печать; мем безвозвратно уходящей от нас эпохи бумажных СМИ. Большинство опечаток лишь отвлекают внимательного читателя — невозбранно при этом досаждая автору креатива — а иные доставляют **лулзы**, а то и порождают **мемы**.

Суть

Сенека старший в общем-то попал в точку проблемы, да и не только этой. Однако опечатку настолько же просто сделать, насколько сложно вычитать. Особенно в знакомом тексте. Человеческий мозг принимает слово целиком, а не составляющие его буквы по отдельности. Дело в том, что восрятиорпие тсекта внмоозжо, и лжего, джае елси пдорояк бкув (за илчкнюеием провей и педлеосй) преептаун. Такова особенность обработки сигналов в зрительных центрах головного мозга. А следовательно, **качественное** вычитывание текста являет собой неиллюзорное препятствие. И никакой spellchecker не поможет — иногда даже повредит, вселив в горе-писачу ложную уверенность. Опечатки сопутствуют печатному слову, начиная с Гутенберговской Библии (и таки да - известен случай опечатки в одной из ранних версий, в заповеди "не прелюбодействуй" была пропущена частица "не" (ну кто бы сомневался!), за что печатник был оштрафован на 500 франков - немалая сумма по тем временам.)— Илья Ильф справедливо отметил, что если был первопечатник, то обязательно должен быть и первоопечатник. И они не покинут нас до последнего выпуска последней газеты, последнего книжного издания, плаката, транспаранта, последнего электронного **знака**.



Иван Фёдоров нашёл опечатку.
Too late.

Йух вам, а не опечатка

В конце 60-х, в ожидании **конфронтации с Китаем** Воениздат выпустил массовым тиражом китайско-русский разговорник. От пользователей стало поступать множество жалоб — мол, разговорником невозможно пользоваться. Оказалось, бдительный редактор заменила очень популярную китайскую лексему «хуй» многоточием. Что было делать? Ведь в издание были вложены немалые деньги. И в издательстве нашли **выход**. Во все экземпляры вклеили вкладыш: «В настоящем издании допущена опечатка: Напечатано: „...“ Следует читать: „хуй“». Издание стало библиографической редкостью. В Киеве на **толчке** его продавали за 80 рублей

Как правило

В наиболее запущенных случаях опечатки становятся правилом. Ляпы переписчиков коварно проникали в классические труды, священные книги, тексты молитв и много куда ещё. С этим боролись, заучивая священные тексты наизусть. Впрочем, священный текст легко понять неправильно и нагородить всего.

Например, автор новозаветного Послания к Евреям (говорят, апостол Павел, а может и не он) перепутал древнееврейское «хаммита» (постель) с «хаммате» (жезл). Что не удивительно: на иврите до сих пор пишут одними согласными. И «поклонился Израиль на возгавие постели» (Быт. 47:31) стало «Иаков, умирая... поклонился на верх жезла своего» (Евр. 9:21).

Чудо-птица Алкионст (у которой голова и руки человеческие) получилась при переписывании Шестоднева. «Алкионъ есть птица морская» стало «Алкионъсть птица морская». ИРЛ это, конечно же, зимородок (по-гречески: алкион).

На заре Октябрьской Революции какой-то неосторожный неграмотный товарищ назвал **Ленина** в печати Ильичём. В 1956 году исключение утвердили на самом высшем уровне, и творительный падеж патронимика великого вождя писался так до самой перестройки, сохраняя «орфографическую неприкосновенность» святого. На пике маразма **Брежнева** тоже стали склонять через ё, прозрачно намекая. При этом отчества родных братьев Ульяновых продолжали писать по православному обычаю.

А легендарный **Стаханов** был в девичестве Андреем, а отнюдь не Алексеем.

Но после того, как он прославился под новым именем, старое помнила лишь, возможно, его мама. Хотя это уж даже не опечатка, а и вовсе наглая ошибка, которую коммунисты признать невозбранно отказались.

Всем известный знак % также появился из-за опечатки. Раньше его обозначали как **cto**, от лат. *cento*, то есть часть, а переписчик увидел дробь. Так и прижилось.

Лямбда-нотация в математике тоже получилась из очепятки. В оригинальной статье 1936 Алонзо Чёрч обозначал функцию как крышечку (типографы называют её циркумфлексом) над параметром. Например, возведение в квадрат писалось вот так: $\hat{y} = y * y$. У наборщика не оказалось нужной литеры (из европейских языков она есть только в валлийском, но до Уэльса пришлось бы переть через всю Атлантику) и он просто впечатал $\hat{y} = y * y$. Математики подумали, что это такая кривая заглавная лямбда (Λ) и с тех пор так и пишут: $\lambda x . x * x$. В **Python** даже ключевое слово такое есть.

Ходят слухи, что некогда в славянских странах томили молоко, а результат звался «томлёным молоком». Пока на первой заводской партии сего продукта не допустили ошибку в этикетках, после которой уже не одно поколение задаётся вопросом: «Как и в чём можно его утопить?».

Наконец, иногда орфография начинает плыть из-за нечёткого произношения с наложением народной этимологии. Так прямо при жизни Гиляровского суп «селянка» стал «солянкой». А Мерлезонский балет сделался Марлезонским (хотя он от французского Merle — «Дрозд»).

Устами авторов глаголет butthurt

«Если тебе здесь, о читатель, некоторые места покажутся неточными, знай, что это не моя вина, а переписчика»

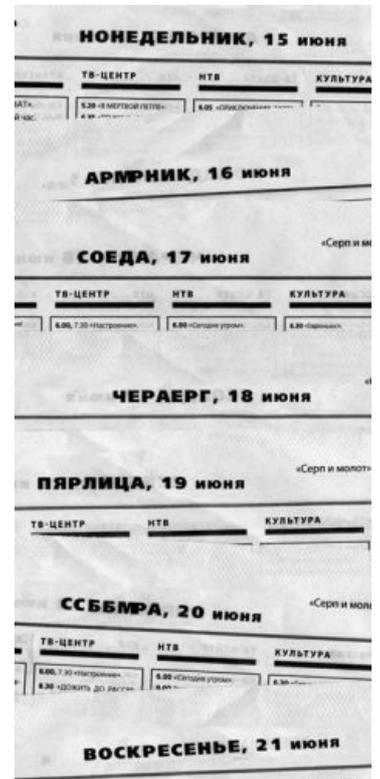
— Марциал, эпиграммист

Начнём с **искренного, неприкрытого** визга авторского самолюбия:

Корректор **Ваш** уязвил меня четырьмя ошибками прямо в **авторское сердце**, потому что, к несчастью, все ошибки имеют смысл, но какой! Вместо мления напеч. мнение, вместо шарок (так моряки назыв. акул) напеч. марок; вместо бак фрегата — бок и, наконец, увы! вместо исторические страдания напеч. **истерические**

— **Баттхёрт** Гончарова в письме редактору

Гораздо эффективнее написать не редактору, а напрямую потребителю — да ещё годным ямбом:



Набрщик бухал с корректором

«И я скажу — нужна отвага,

Чтобы открыть, хоть ваш журнал (Он мне уж руки обломал). Во-первых: серая бумага! Она, быть может, и чиста, Да как-то страшно без перчаток!.. Читаешь — сотни опечаток!

»

— Лермонтов

Антоша Чехонте необходимой отвагой наделён не был, и напечатанные тексты свои старался не читать. Пушкин тоже весьма болезненно переживал опечатки в своих драчистых изумрудах. А винрарнейший чешский писатель Карел Чапек, со свойственным ему — да и многим его землякам — чувством юмора, однажды сказал:

| Опечатки бывают даже полезны тем, что веселят читателя.

И не только веселят. Иногда — крайне редко — переписчик посредством сабжа нечаянно делает текст — самый гениальный — даже лучше, чем задумал писатель. Читатель, ты помнишь свое первое знакомство с неким сыном турецкоподданного? Ведь ты полюбил его, с первого же абзаца пятой главы и на всю жизнь:

| В половине двенадцатого с северо-запада, со стороны деревни Чмаровки, в Старгород вошел молодой человек лет двадцати восьми. За ним бежал беспризорный.

— Дядя, — весело кричал он, — дай десять копеек! Молодой человек вынул из кармана нагретое яблоко и подал его беспризорному, но тот не отставал.

Оказывается, что в оригинале яблоко было налитым, а не нагретым. Но именно этот тёплый эпитет, нагретый самой промежуточностью Остапа — а не задуманная авторами застывшая форма — сближает нас с героем, перемещая нас чуть ли не в его карман. Win. Кьеркегор подтверждает:

| Полезный совет писателям: следует набрасывать свои размышления как придется и прямо отдавать в печать... Не следует пренебрегать и опечатками; блеснуть остроумием, — хотя бы только и благодаря опечаткам, — по меньшей мере, законное право писателя!..

И некоторые писатели этим правом очень даже пользовались! Выступив издателем «Житейских воззрений кота Мурра» (с присовокуплением макулатурных листов из биографии капельмейстера Иоганнеса Крейсlera), Эрнст Теодор Амадей Гофман присовокупил к ним и список замеченных опечаток:

напечатано — следует читать

стр. 21 строка 17 веселый — невесомый стр. 23 строка 4 задушевный — задушенный стр. 23 строка 21 имя — моими стр. 29 строка 6 пудинг — пудель стр. 80 строка 20 мышшь — лишь стр. 80 строка 24 мой — твой стр. 81 строка 6 новинок — невинных стр. 81 строка 8 методичный — медоточивый стр. 92 строка 5 ватный — важный стр. 107 строка 13 эвфония — какофония стр. 132 строка 3 ухо — эхо стр. 160 строка 13 оцениться — очевидца стр. 160 строка 19 пеликаном — деликатно стр. 166 строка 6 проспектом — прозектор

Андрей Кнышев, «Тоже книга»:

ВМЕСТО — ЛУЧШЕ ЧИТАТЬ

стр. 181 издевательство — издательство стр. 189 наглоговорящий — англоговорящий стр. 194 совдепия — совпадения стр. 250 унитаэ — энтузиаст стр. 251 большая понтяра - большая пантера стр. 255 забияка — зодиака стр. 301 полковник — подполковник стр. 303 ы — у стр. 303 дзынь — инь стр. 309 Вивьен Ли — Ивлин Во стр. 405 И. Сталина — С. Сталлоне Пахмутова — Ахматова стр. 500 револьвер — вери вел стр. 507 приятного эпитета — приятного аппетита стр. 633 Панасюк — Панасоник стр. 735 спасибо — не за что

Политека



Опечатки в главном органе партии? Это агхинедопустимо, товагищи!

«Книги писцы пишут с неисправленных переводов и ошибку к ошибке прибавляют»

— *Иван Грозный такой грозный*

При царе-батюшке опечатки в основном кончались лулзами. Вот, например, *erratum* к заметке о коронации императора, напечатанный в одной [одесской](#) газете:

В предыдущем номере нашей газеты, в отчете о священном короновании Их Императорских Величеств, вкралась одна чрезвычайно досадная опечатка. Напечатано: «Митрополит возложил на голову Его Императорского Величества ворону» — читай: «[корову](#)».

Впрочем, учитывая местный колорит, вполне возможно, что вторая опечатка (а может, и первая) таковой вовсе не являлась, а была сочинена каким-то неизвестным предшественником [Ваганьича Михаила Михайловича](#). ((*спойлер*: А вообще об этом первым помянул Владимир Набоков, сказав, что в какой-то [английской газете](#) перепутали "crown" сначала с "crow", а потом с "cow" - и указал, что перевод "корона-ворона-корова" идеально под это подходит)). А в 1910-м году под суд за оскорбление царской семьи попал редактор газеты «Киевская мысль». Дело, правда, замяли, когда стало ясно, что любое публичное разбирательство [лишь усугубит ситуацию](#). А причиной дикого скандала стала заметка, озаглавленная «Пребывание вдовствующей императрицы Марии Федоровны в Финляндии». В «пребывании» «р» коварно [заменилась на «о»](#).

Большевики же, со свойственной им паранойей, с самого начала заподозрили в опечатке идеологического врага номер один. Хотя, учитывая патологическую склонность подвластного им народа к чёрному юмору и устному фольклору, они были недалеко от истины. [Лев Давыдович](#), граммар-наци и не только, уже в грозном девятнадцатом писал так: «Товарищи-печатники, наша типографская техника ужасна... Количество опечаток, перепутанных строк неисчислимо...» Да и после Троцкого внимания властей к сабжу не поубавилось, а скорее наоборот. В меметичном [тридцать седьмом](#) одна питерская спортивная газетка, описывая очередной футбольный матч, развела такую метеорологию: «[мелкий тоскливый](#) вождь сеял над зеркальным прудом стадиона». Со всеми вытекающими из этого мозгами. А вскоре, во время [неудачного освобождения](#) остатка Карело-Финской АССР, одна газета напечатала о том, как красноармейцы выибли буржуинских наймитов из очередного населённого пункта. Товарищ Сталин лишь посмеялся в пушистые [усы](#). Ведь недаром базарит политический анекдот тех лет:

В информации о приеме посла Польши газета допустила опечатку: «Товарищ Сталин принял польского осла». Сталин добродушно заметил: «Не будем наказывать газету. Она напечатала правду»

Как только Иосифа Виссарионовича многострадального не называли. И [Сралиным](#). И [Стадиным](#). И [Салиным](#). И «Верховным Гавнокомандующим». Он, бедолага, аж вспотел редакторов сажать (но даже такие опечатки [великодушно прощались](#)). И конституцию сталинскую идеологические враги хотели напечатать со словом «Госполипиздат» на титульном листе (спаси Г-споди, поймали).

141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152
ИЗВЕЩЕНИЕ	О	ПРИЕМЕ	ПОСЛА	ПОЛЬШИ	ГАЗЕТА	ДОПУСТИЛА	ОПЕЧАТКУ:	«ТОВАРИЩ	СТАЛИН	ПРИНЯЛ	ПОЛЬСКОГО
ОСЛА».	СТАЛИН	ДОБРОДУШНО	ЗАМЕТИЛ:	«НЕ	БУДЕМ	НАКАЗЫВАТЬ	ГАЗЕТУ.	ОНА	НАПЕЧАТАЛА	ПРАВДУ»	

Опечатка с изрядной историей!

Доставалось, впрочем, не только вождю, но и его приближённым.

Как обычно Московский ипподром выпускал красочные программки, где представлялись лошади. Называлось имя лошади, рядом с ним указывался конезавод. Ну к примеру, какойнибудь конь Буцефал с конезавода имени Ворошилова. Все конезаводы как правило носили имена героев Гражданской или членов Сталинского политбюро. В.Б. с товарищем, естественно, приобрели программку, но почему то в нее не заглянули. А зря. Через некоторое время они с удивлением стали замечать, как посетители ипподрома начали в массовом

порядке от программки избавляться. Их выкидывали в мусорные урны, а так как их объем был ограничен, то скоро уже программки эти урны заполнили, а еще через какое то время уже урн не стало видно из под программок. Только тогда В.Б. с товарищем удосужились наконец то заглянуть в программку. А там... Какой ужас, напротив одной из лошадей, участвовавших в забеге стояло: Конезавод имени **ЕЖОПА!**

— Отсюда

Или еще: «Партия ведет наш народ от одной беды к другой» (в оригинале — «победы»). Беда, естественно, пришла ко всему издательству.

В более поздние советские времена за опечатки уже не расстреливали, и даже сами работники печати невозбранно ловили лулзы попеременно с выговорами. В частности, однажды товарищ Громыко посетил завод-гигант ЗиЛ и, естественно, этому визиту был посвящён целиком очередной номер заводской многотиражки. В ходе визита, проходя по двору завода, тов. Громыко увидел кучу мусора и попиенял руководству на неопрятность территории. Это нашло отражение и в газете в виде текста: «Проходя по территории завода, товарищ Громыко покакал на кучу мусора и выразил недовольство неопрятным видом территории». Разразился скандал, и весь тираж газеты уничтожили. Вскоре после этого в Москве проходил съезд главных редакторов заводских многотиражек. И редактор злополучной ЗиЛовской газеты, прибыв на съезд, повстречал коллегу, который приветствовал его такими словами: «Я слышал, что недавно в Вашу газету всралась опечатка».

УЛУЧШЕНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК АВТОМАТИЧЕСКИХ СИСТЕМ
ОДНОГО КЛАССА С ПОМОЩЬЮ НЕЛИНЕЙНЫХ ЗАКОНОВ
УПРАВЛЕНИЯ
В. А. ЗЕМСКОВ, Е. М. МАКАРЬЕВ
(Тезисы)

Рассматривается использование нелинейных устройств формирования команд управления, с помощью которых удается компенсировать предельно близкую нелинейности темп нелинейности исполнительного органа и обеспечить устойчивость системы «в большом», стабилизировать фазовую характеристику, являясь по фазе и показателям колеба-

АН СССР, отделение технических наук, 1963.

Еще было такое почти безобидное: во фразе «пребывание турецкой делегации в СССР» в первом слове «отломилась палочка» у буквы «Р». Или: «Выпуск очередной партии автомобилей КамАЗ к юбилею...» — на этот раз в первом слове пропала буква С. Что сказать, ачипятки отразили истину.

Впрочем, дадим возможность досказать историю политической опечатки нашему соотечественнику, имевшему к ней не только болезненное, но даже и бессовестно родственное отношение.

Девушка русской словесности

«Есть в газетном деле одна закономерность: стоит пропустить единственную букву — и конец.

Обязательно выйдет либо непристойность, либо — хуже того — антисоветчина. (А бывает и то и другое вместе). Взять, к примеру, заголовок: «Приказ главнокомандующего». «Главномкомандующий» — такое длинное слово, шестнадцать букв. Надо же пропустить именно букву «л». А так чаще всего и бывает. Или: «Коммунисты осуждают решения партии» (вместо — «обсуждают»). Или: «Большевицкая каторга» (вместо — «когорта»). Как известно, в наших газетах только опечатки правдивы.

>>

— Наши

Мама Сергея Донатовича служила корректором, так что анальную грамотность он впитал в **раннем возрасте**, причём до такой степени, что любимую жену избрал тоже из корректоров. И к опечаткам — лулзоносным и остальным — всю жизнь относился с трепетом. Особенно в своих личных опусах. Наверное, боялся, что из-за опечатки два слова в одном из его предложений, не дай Б-г, начнутся с одной и той же буквы.

Об осуждении история умалчивает, хотя Довлатову с его семейными связями лучше знать. А каторга имела место быть, да. Как и гавнокомандующий. В той же газете в переломном сорок третьем была статья про **Сталинград**. Редактора расстреляли, конечно. Ведь *errare*-то ещё *humanum*, а вот *perservare* уже *diabolicum*.



Ты опечатался, **малец**, sigh

Pure lulz

Уважаемая компания Джениус!

Переместите на ваших клавиатурах букву Ю подальше от буквы Б, а букву З подальше от Х! Заранее спасибо. Юлия Зуева

Уважаемая Юлия Зуева! Настоятельно рекомендуем Вам выйти замуж и сменить фамилию (или взять обратно девичью, если вы замужем). Что же до имени, то имя Джулия Вам очень прекрасно бы подошло. Джениус

Уважаемая компания Джениус! Моя девичья фамилия — Судакова, а буквы С и М на ваших гребаных клавиатурах тоже стоят рядом. И никакая я вам не Джулия! Юлия Зуева

Уважаемая Бля Хуева! Не пойти ли Вам на зуй! Нам каждый день приходит туева хуча писем, ото всяких судаков вроде Вас со всего света, юукв на всех не напасешься!

— Известный рунетовский онегдот

Сто тысяч километров не предел!

Сто тысяч километров без капремонта проехал на своём ЗИЛе водитель Сидоров и продолжал ездить дальше. Поскольку дело происходило в 1980 году и вся страна стояла на трудовой вахте, готовясь к XXV съезду КПСС, в мехколону, где работал Сидоров, был направлен корреспондент районной газеты «Знамя», который осмотрел место происшествия и сделал несколько фотографий рекордсмена и его верного автомобиля, а также перенёс в свой блокнот подробную исповедь самого героя и его сослуживцев. После чего вернулся в родную редакцию и ещё до сдачи номера успел накатать целый подвал про передовика, коммуниста и орденосца. Заголовок придумался легко — «Сто тысяч километров не предел». Материалы ушли в типографию, наборщики взялись за работу. Полоса была набрана, напечатаны и вычитаны гранки. В набор внесены необходимые правки. Но как выяснилось, не все... К десяти часам вечера тираж был напечатан и отправлен на почту. А наутро весь район хохотал. На первой полосе, под рубрикой «Навстречу съезду» красовалась фотография героя очерка — руки на баранке, напряжённое выражение лица (не каждый день приходится фотографироваться для газеты), словно бы к чему-то прислушивается. И очень к этому лицу подходил заголовок, набранный крупным шрифтом: «СТО ТЫСЯЧ КИЛОМЕТРОВ НЕ ПЕРДЕЛ». P.S. Корректора уволили, редактору и ответственному секретарю вклеили строгача. Всем причастным тоже досталось по делам их. А Сидоров переехал в другой район...

— Известные рунетовские байки

Трэш товары девяностых веселили потребителя сотнями опечаток прямо на этикетках. Конфеты «СОБРЫ Московского кремля», «сырок с какако», «перед резаный», «половики в сиропе», «колбаса заднепетровская». В программу телепередач проник фильм «Улицы в говне», с концертами приезжал Кометов (Кай Метов) и даже «Самбо белого мотылька».

А некий Lion Musik выпустил эпическую кассеты Маши Распутиной «Синий Понебельничек» с песнями «Обрами внимание», «А жизнь поборожала», «Драгоценная майна» и «Живи смрана». А Любэ осчастливила [главного фаната](#) песней «Спят куранты тёмные».

В 2017 стенографы Верховной Рады упоролись настолько, что фраза из [выступления Юрия Берёзы Беларусь никогда не была и не будет собственным государством. Она всегда была и будет сателлитом России.](#) ушла в СМИ в виде [Беларусь никогда не была и не будет собственным государством. Она всегда была и будет **апартеидом** России.](#) От читателя не требовалось понимать, что это значит...

По Фрейду

[Автохуй](#), дедушку [Фрейда](#) мы в этой статье ни разу не упомянем. Что, несомненно, кому-то на что-то [как бы намекает](#).

См. также

- [Кот бы говорил](#)
- [Язык падонков](#)
- [Grammar nazi](#)
- [Вонни](#)

Литература

- [Д. Ю. Шерих. «А» упало, «Б» пропало... Занимательная история опечаток](#)



Языки

All your base are belong to us Amirite Bayeux Tapestry
ENGLISH MOTHERFUCKER DO YOU SPEAK IT Esperanto Fl Grammar nazi Kekeke Leet
Lingua latina non penis canina Lolcat Lorem ipsum Misheard lyrics NO WAI O RLY? One-liner
P. S. Peacedoorball Pwned QWERTY Russian Reversal S — как доллар Sic Squirrel institute
Т9 ТЕН Who are you to fucking lecture me? Ё А также линия Аваф Алсо Бармаглот
Батарея Блджад БНОПНЯ Боярскій языкъ Булшит Былинно Быстро, решительно! В/на
Вонни Вуглускр Геймерский сленг Герцог мира Глокая куздра Градус неадекват
Грамматикалия ГСР Гы Двиньте вперед Ебал её рука Жаргон MMORPG Жаргон MUDаков
Же не манж па сис жур Иероглиф Извините мой французский Йожиный диалект КЛБ
Компьютерный сленг Косил косой косой косой Ку Кузинатра
Лец ми спик фром май харт ин инглиш Макаку чешет Машинный перевод Многоточие Мну
Музыкальный сленг Мунспик Мурсики Н Надмозг Невыносимо отвратительные слова
Неприличный жест Нет пути Ногохуйц Ня Обапол Опечатка Офени Паук
Пиздоблядское мудроёбище Пилить Позязя Покрытия Приставки Прокатчики
Расстрельный грамматический список Росатый Рукопись Войнича Рунглиш Русефекации
Русский мат Самка собаки Санскрипт иероглифами Сибирский язык Синдром Туретта
Система Поливанова Сленг Словесный понос

w:Опечатка en.w:Туро